

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka:

- Możliwość zaczepienia się opaską o elementy odzieży lub otoczenia.
- Ryzyko podrażnienia skóry w przypadku długotrwałego noszenia lub reakcji alergicznej na materiał.

Instrukcja bezpiecznego używania:

1. Zakładaj opaskę na czystą, suchą skórę.
2. Unikaj zbyt mocnego zaciskania, aby nie utrudniać krążenia.
3. Nie używaj w trakcie snu.
4. W przypadku podrażnień skóry przerwij użytkowanie.
5. Chroń produkt przed ogniem i wysoką temperaturą.

Utylizacja:

- Wyrzucaj do pojemnika na odpady zmieszane lub tekstyla.
- Nie spalaj i nie wyrzucaj w środowisku naturalnym.

English

These safety guidelines have been prepared in accordance with Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). They aim to protect users from hazards resulting from improper use. Warnings are stated in simple, clear language for older individuals and those with mobility limitations.

Risk analysis:

- Possibility of the headband catching on clothing or surroundings.
- Risk of skin irritation from prolonged wear or allergic reaction to the material.

Safe usage instructions:

1. Wear the headband on clean, dry skin.
2. Avoid overtightening to prevent restricted blood circulation.
3. Do not use while sleeping.
4. Discontinue use if skin irritation occurs.
5. Keep away from fire and high temperatures.

Disposal:

- Dispose of in general waste or textile recycling.
- Do not burn or discard in the natural environment.

Čeština

Tyto pokyny k bezpečnosti byly připraveny v souladu s nařízením (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před nebezpečím plynoucím z nesprávného používání. Varování jsou formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí.

Analýza rizik:

- Možnost zachycení čelenky o oděv nebo okolní předměty.
- Riziko podráždění pokožky při dlouhodobém nošení nebo alergické reakce na materiál.

Pokyny pro bezpečné použití:

1. Noste čelenku na čisté a suché pokožce.
2. Vyhněte se přílišnému utažení, aby nedošlo k omezení krevního oběhu.
3. Nepoužívejte během spánku.
4. Při podráždění pokožky přestaňte výrobek používat.
5. Chraňte před ohněm a vysokými teplotami.

Likvidace:

- Vyhodte do směsného odpadu nebo odevzdejte do sběru textilu.
- Nespalujte a neodhazujte v přírodě.

Slovenčina

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené v súlade s nariadením (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred rizikami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia sú formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na starších ľudí a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizík:

- Možnosť zachytenia čelenky o odev alebo predmety v okolí.
- Riziko podráždenia pokožky pri dlhodobom nosení alebo alergickej reakcie na materiál.

Pokyny na bezpečné používanie:

1. Noste čelenku na čistej a suchej pokožke.
2. Vyhnite sa prílišnému utiahnutiu, aby sa neobmedzil krvný obeh.

3. Nepoužívajte počas spánku.
4. Pri podráždení pokožky prestaňte výrobok používať.
5. Chráňte pred ohňom a vysokými teplotami.

Likvidácia:

- Odhodte do zmesového odpadu alebo odovzdajte na zber textilu.
- Nespaľujte a nevyhadzujte v prírode.

Deutsch

Diese Sicherheitshinweise wurden gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen Benutzer vor Gefahren schützen, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen. Die Warnungen sind einfach und verständlich formuliert, auch für ältere Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Risikobewertung:

- Möglichkeit, dass das Stirnband an Kleidung oder Gegenständen hängen bleibt.
- Risiko von Hautreizungen bei längerem Tragen oder allergischer Reaktion auf das Material.

Sichere Verwendung:

1. Tragen Sie das Stirnband auf sauberer, trockener Haut.
2. Vermeiden Sie zu festes Anziehen, um die Blutzirkulation nicht einzuschränken.
3. Nicht im Schlaf verwenden.
4. Bei Hautreizungen die Nutzung einstellen.
5. Von Feuer und hohen Temperaturen fernhalten.

Entsorgung:

- Über den Restmüll oder eine Textilsammlung entsorgen.
- Nicht verbrennen oder in die Umwelt werfen.

Українська

Ці вказівки з безпеки підготовлені відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продукції (GPSR). Вони мають на меті захистити користувачів від небезпек, що виникають через неправильне використання. Попередження сформульовані просто та зрозуміло, з урахуванням потреб літніх людей та осіб з обмеженою рухливістю.

Аналіз ризиків:

- Можливість зачеплення пов'язки за одяг або предмети навколо.

- Ризик подразнення шкіри при тривалому носінні або алергічної реакції на матеріал.

Інструкції з безпечного використання:

1. Носіть пов'язку на чистій і сухій шкірі.
2. Уникайте надмірного затягування, щоб не порушувати кровообіг.
3. Не використовуйте під час сну.
4. При подразненні шкіри припиніть використання.
5. Тримайте подалі від вогню та високих температур.

Утилізація:

- Викидайте у змішані відходи або здавайте на переробку текстилю.
- Не спалюйте та не викидайте у природне середовище.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost pregătite în conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Ele au scopul de a proteja utilizatorii de pericolele care pot apărea din utilizarea necorespunzătoare. Avertismentele sunt formulate simplu și clar, având în vedere persoanele în vârstă și pe cele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor:

- Posibilitatea ca banda să se agațe de haine sau obiecte din jur.
- Risc de iritații ale pielii în cazul purtării îndelungate sau al unei reacții alergice la material.

Instrucțiuni de utilizare în siguranță:

1. Purtați banda pe pielea curată și uscată.
2. Evitați strângerea excesivă pentru a nu restricționa circulația sângelui.
3. Nu utilizați în timpul somnului.
4. Întrerupeți utilizarea dacă apare iritație a pielii.
5. Protejați produsul de foc și temperaturi ridicate.

Eliminare:

- Aruncați în gunoiul menajer sau la centrele de colectare textile.
- Nu ardeți și nu aruncați în mediul înconjurător.

Magyar

Еzek a biztonsági útmutatók az (EU) 2023/988 rendeletnek, az általános termékbiztonságról szóló (GPSR) előírásoknak megfelelően készültek. Céljuk, hogy megvédjék a felhasználókat a nem rendeltetésszerű használatból eredő veszélyektől. A figyelmeztetések egyszerűen és érthetően vannak megfogalmazva, különös tekintettel az idősekre és a mozgáskorlátozottakra.

Kockázatelemzés:

- A fejpánt beleakadhat a ruházatba vagy a környezet tárgyaiba.
- Bőrirritáció kockázata hosszan tartó viselés vagy anyagallergia esetén.

Biztonságos használati útmutató:

1. Tiszta, száraz bőrön viselje a fejpántot.
2. Kerülje a túlzott meghúzást, hogy ne akadályozza a vérkeringést.
3. Ne használja alvás közben.
4. Bőrirritáció esetén hagyja abba a használatot.
5. Tartsa távol a tűztől és a magas hőmérséklettől.

Ártalmatlanítás:

- Dobja a vegyes hulladékba vagy adja le textilgyűjtő ponton.
- Ne égesse el, és ne dobja a környezetbe.

Български

Тези указания за безопасност са подготвени в съответствие с Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да предпазят потребителите от опасности, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани просто и разбираемо, с мисъл за възрастните хора и хората с ограничена подвижност.

Анализ на риска:

- Възможност лентата за глава да се закачи за дрехи или предмети в околната среда.
- Риск от кожно дразнене при продължително носене или алергична реакция към материала.

Инструкции за безопасна употреба:

1. Носете лентата върху чиста и суха кожа.
2. Избягвайте прекалено стягане, за да не ограничите кръвообращението.
3. Не използвайте по време на сън.
4. Прекратете употребата при кожно дразнене.
5. Пазете далеч от огън и високи температури.

Изхвърляне:

- Изхвърлете в контейнер за смесени отпадъци или предайте за текстилно рециклиране.
- Не изгаряйте и не изхвърляйте в природата.

Ελληνικά

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Στόχος τους είναι η προστασία των χρηστών από κινδύνους που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις διατυπώνονται με απλή και κατανοητή γλώσσα, λαμβάνοντας υπόψη ηλικιωμένους και άτομα με περιορισμένη κινητικότητα.

Ανάλυση κινδύνων:

- Πιθανότητα να πιαστεί η κορδέλα σε ρούχα ή αντικείμενα του περιβάλλοντος.
- Κίνδυνος ερεθισμού του δέρματος από παρατεταμένη χρήση ή αλλεργική αντίδραση στο υλικό.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης:

1. Φοράτε την κορδέλα σε καθαρό και στεγνό δέρμα.
2. Αποφύγετε το υπερβολικό σφίξιμο για να μην περιορίσετε την κυκλοφορία του αίματος.
3. Μην τη χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια του ύπνου.
4. Διακόψτε τη χρήση εάν εμφανιστεί ερεθισμός του δέρματος.
5. Κρατήστε το προϊόν μακριά από φωτιά και υψηλές θερμοκρασίες.

Απόρριψη:

- Πετάξτε στα κοινά απορρίμματα ή σε συλλογή υφασμάτων.
- Μην καίτε και μην πετάτε στο φυσικό περιβάλλον.

Lietuvių

Šios saugos gairės parengtos pagal Reglamentą (ES) 2023/988 dėl bendrojo gaminių saugumo (GPSR). Jų tikslas – apsaugoti vartotojus nuo pavojų, kylančių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai pateikiami paprasta ir aiškia kalba, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus ir riboto judumo asmenis.

Rizikos analizė:

- Galimybė, kad galvos juosta užsikabins už drabužių ar aplinkos daiktų.
- Odos sudirginimo rizika dėl ilgalaikio dėvėjimo arba alerginės reakcijos į medžiagą.

Saugaus naudojimo instrukcijos:

1. Dėvėkite galvos juostą ant švarios ir sausos odos.
2. Venkite per stipriai suspausti, kad nekliudytumėte kraujotakos.
3. Nenaudokite miegodami.
4. Jei atsiranda odos sudirginimas, nustokite naudoti.
5. Laikykite atokiau nuo ugnies ir aukštos temperatūros.

Šalinimas:

- Išmeskite į mišrių atliekų konteinerį arba atiduokite tekstilės surinkimui.
- Nedeginkite ir nemeskite į gamtą.

Latviešu

Šie drošības norādījumi ir sagatavoti saskaņā ar Regulu (ES) 2023/988 par vispārējo produktu drošību (GPSR). To mērķis ir aizsargāt lietotājus no briesmām, kas rodas nepareizas lietošanas dēļ. Brīdinājumi ir formulēti vienkāršā un saprotamā valodā, ņemot vērā vecāka gadagājuma cilvēkus un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām.

Riska analīze:

- Iespēja, ka galvas lente aizķersies aiz apģērba vai priekšmetiem apkārt.
- Ādas kairinājuma risks ilgstošas valkāšanas vai alerģiskas reakcijas pret materiālu gadījumā.

Drošas lietošanas instrukcijas:

1. Valkājiet galvas lenti uz tīras un sausas ādas.
2. Izvairieties no pārāk ciešas pievilkšanas, lai netraucētu asinsriti.
3. Nelietojiet miega laikā.
4. Ja parādās ādas kairinājums, pārtrauciet lietošanu.
5. Sargājiet no uguns un augstas temperatūras.

Utilizācija:

- Izmetiet sadzīves atkritumos vai nododiet tekstila pārstrādei.
- Nededziniet un nemetiet dabā.

Suomi

Nämä turvallisuusohjeet on laadittu asetuksen (EU) 2023/988 yleisessä tuoteturvallisuudesta (GPSR) mukaisesti. Niiden tarkoituksena on suojata käyttäjiä vaaroilta, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.

Varoitukset on esitetty selkeällä ja yksinkertaisella kielellä, ottaen huomioon iäkkäät ja liikkumisrajoitteiset henkilöt.

Riskianalyysi:

- Päänauha voi tarttua vaatteisiin tai ympäristön esineisiin.
- Ihon ärsytysriski pitkäaikaisessa käytössä tai allergisen reaktion yhteydessä.

Turvallisen käytön ohjeet:

1. Käytä päänauhaa puhtaalla ja kuivalla iholla.
2. Vältä liiallista kiristämistä, jotta verenkierto ei esty.
3. Älä käytä nukkuessasi.
4. Lopeta käyttö, jos iho ärsyyntyy.
5. Pidä poissa tulesta ja korkeasta lämmöstä.

Hävittäminen:

- Hävitä sekajätteisiin tai toimita tekstiilikierätykseen.
- Älä polta äläkä heitä luontoon.

Hrvatski

Ove sigurnosne upute izrađene su u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Njihova je svrha zaštititi korisnike od opasnosti koje proizlaze iz nepravilne uporabe. Upozorenja su formulirana jednostavnim i razumljivim jezikom, uzimajući u obzir starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika:

- Mogućnost da se traka za glavu zakači za odjeću ili predmete u okolini.
- Rizik od iritacije kože kod dugotrajnog nošenja ili alergijske reakcije na materijal.

Upute za sigurnu uporabu:

1. Nosite traku za glavu na čistoj i suhoj koži.
2. Izbjegavajte pretjerano stezanje kako ne biste ometali cirkulaciju.
3. Ne koristite tijekom spavanja.
4. Prekinite uporabu ako se pojavi iritacija kože.
5. Čuvajte dalje od vatre i visokih temperatura.

Zbrinjavanje:

- Odložite u miješani otpad ili predajte na reciklažu tekstila.
- Nemojte spaljivati niti bacati u okoliš.

Slovenščina

Ta navodila za varnost so pripravljena v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o splošni varnosti proizvodov (GPSR). Njihov namen je zaščititi uporabnike pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so zapisana preprosto in razumljivo, ob upoštevanju starejših oseb in oseb z omejeno gibljivostjo.

Analiza tveganja:

- Možnost, da se naglavni trak zatakne za oblačila ali predmete v okolici.
- Nevarnost draženja kože pri dolgotrajnem nošenju ali alergijski reakciji na material.

Navodila za varno uporabo:

1. Nosite naglavni trak na čisti in suhi koži.
2. Izogibajte se premočnemu zategovanju, da ne ovirate krvnega obtoka.
3. Ne uporabljajte med spanjem.
4. Če pride do draženja kože, prenehajte z uporabo.
5. Hranite stran od ognja in visokih temperatur.

Odstranjevanje:

- Odvrzite v mešane odpadke ali oddajte v zbiranje tekstila.
- Ne sežigajte in ne odmetavajte v naravo.

Français

Ces consignes de sécurité ont été rédigées conformément au Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs contre les dangers liés à une utilisation incorrecte. Les avertissements sont formulés dans un langage simple et clair, en tenant compte des personnes âgées et à mobilité réduite.

Analyse des risques :

- Risque que le bandeau s'accroche aux vêtements ou aux objets environnants.
- Risque d'irritation cutanée en cas de port prolongé ou de réaction allergique au matériau.

Instructions d'utilisation en toute sécurité :

1. Portez le bandeau sur une peau propre et sèche.
2. Évitez de serrer excessivement afin de ne pas gêner la circulation sanguine.
3. Ne pas utiliser pendant le sommeil.
4. En cas d'irritation cutanée, cessez immédiatement l'utilisation.

5. Tenir à l'écart du feu et des hautes températures.

Élimination :

- Jetez avec les déchets ménagers ou déposez dans un point de collecte textile.
- Ne brûlez pas et ne jetez pas dans la nature.

Español

Estas instrucciones de seguridad se han elaborado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/988 sobre seguridad general de los productos (GPSR). Su objetivo es proteger a los usuarios de los peligros derivados de un uso inadecuado. Las advertencias se presentan en un lenguaje sencillo y claro, teniendo en cuenta a las personas mayores y con movilidad reducida.

Análisis de riesgos:

- Posibilidad de que la cinta para la cabeza se enganche en la ropa o en objetos cercanos.
- Riesgo de irritación de la piel por uso prolongado o reacción alérgica al material.

Instrucciones de uso seguro:

1. Use la cinta para la cabeza sobre la piel limpia y seca.
2. Evite apretar demasiado para no dificultar la circulación sanguínea.
3. No usar durante el sueño.
4. Interrumpa el uso si aparece irritación en la piel.
5. Mantener alejado del fuego y de altas temperaturas.

Eliminación:

- Deseche en la basura general o entréguelo para reciclaje textil.
- No lo queme ni lo arroje al medio ambiente.

Svenska

Dessa säkerhetsanvisningar har tagits fram i enlighet med förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användare från faror som uppstår vid felaktig användning. Varningarna är formulerade på ett enkelt och tydligt språk, med hänsyn till äldre personer och personer med nedsatt rörlighet.

Riskanalys:

- Risk att pannbandet fastnar i kläder eller föremål i omgivningen.
- Risk för hudirritation vid långvarig användning eller allergisk reaktion mot materialet.

Säkra användningsinstruktioner:

1. Använd pannbandet på ren och torr hud.
2. Undvik att dra åt för hårt så att blodcirkulationen inte hindras.
3. Använd inte under sömn.
4. Avbryt användningen om hudirritation uppstår.
5. Förvara produkten borta från eld och höga temperaturer.

Avfallshantering:

- Kassera i hushållsavfall eller lämna till textilåtervinning.
- Bränn inte och kasta inte i naturen.

Português

Estas instruções de segurança foram elaboradas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança geral dos produtos (GPSR). Têm como objetivo proteger os utilizadores de perigos resultantes de uso incorreto. Os avisos são apresentados de forma simples e clara, tendo em conta idosos e pessoas com mobilidade reduzida.

Análise de riscos:

- Possibilidade de a faixa para a cabeça ficar presa na roupa ou em objetos ao redor.
- Risco de irritação da pele devido ao uso prolongado ou reação alérgica ao material.

Instruções de utilização segura:

1. Use a faixa na pele limpa e seca.
2. Evite apertar demasiado para não dificultar a circulação sanguínea.
3. Não utilize durante o sono.
4. Interrompa a utilização se ocorrer irritação da pele.
5. Mantenha afastado do fogo e de altas temperaturas.

Eliminação:

- Deite no lixo comum ou entregue para reciclagem têxtil.
- Não queime nem descarte na natureza.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 inzake algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen gevaren die voortkomen uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn in eenvoudige en duidelijke taal geformuleerd, rekening houdend met ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse:

- Mogelijkheid dat de hoofdband aan kleding of objecten in de omgeving blijft haken.
- Risico op huidirritatie bij langdurig dragen of een allergische reactie op het materiaal.

Veiligheidsinstructies voor gebruik:

1. Draag de hoofdband op een schone en droge huid.
2. Vermijd te strak aantrekken om de bloedcirculatie niet te belemmeren.
3. Niet gebruiken tijdens het slapen.
4. Stop met gebruiken als huidirritatie optreedt.
5. Houd het product uit de buurt van vuur en hoge temperaturen.

Verwijdering:

- Gooi weg bij het restafval of lever in voor textielrecycling.
- Niet verbranden of in het milieu weggooien.

Italiano

Queste istruzioni di sicurezza sono state redatte in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Hanno lo scopo di proteggere gli utenti dai pericoli derivanti da un uso improprio. Gli avvertimenti sono formulati in un linguaggio semplice e chiaro, tenendo conto delle persone anziane e di quelle con mobilità ridotta.

Analisi dei rischi:

- Possibilità che la fascia per la testa si impigli in vestiti o oggetti circostanti.
- Rischio di irritazione cutanea in caso di uso prolungato o reazione allergica al materiale.

Istruzioni per un uso sicuro:

1. Indossare la fascia su pelle pulita e asciutta.
2. Evitare di stringere eccessivamente per non ostacolare la circolazione sanguigna.
3. Non utilizzare durante il sonno.
4. Interrompere l'uso in caso di irritazione cutanea.
5. Tenere lontano da fuoco e alte temperature.

Smaltimento:

- Gettare nei rifiuti indifferenziati o consegnare per il riciclo tessile.
- Non bruciare né disperdere nell'ambiente.